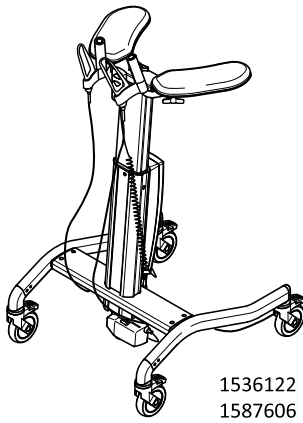
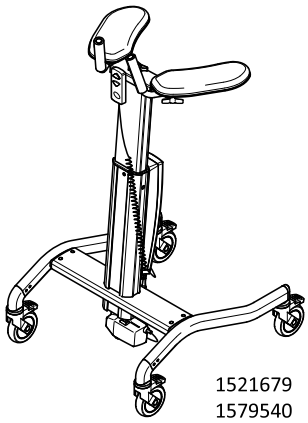
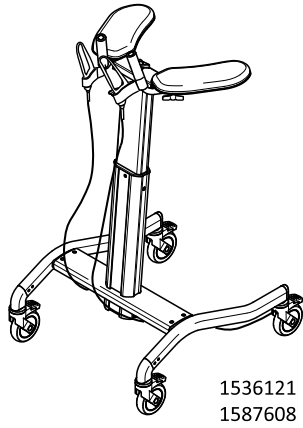
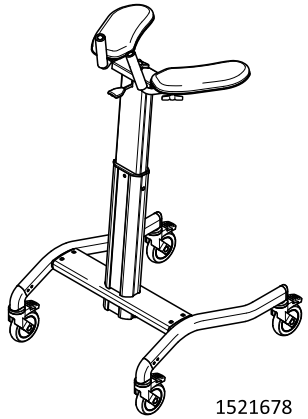
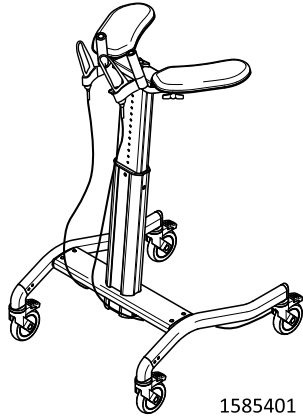
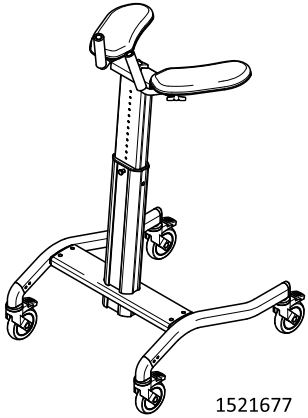


Dolomite Step Up®

1521677, 1521678, 1521679, 1536121, 1536122, 1579540,
1585401, 1587608, 1587609

es **Andador**
Manual del usuario



Este manual debe ser entregado al usuario final.
ANTES de utilizar este producto, DEBE leer este manual y
conservarlo para futuras consultas.

Dolomite



Yes, you can.

©2020 Invacare Corporation

Todos los derechos reservados. Queda prohibido volver a publicar, copiar o modificar el presente documento, en parte o por completo, sin el previo consentimiento por escrito de Invacare. Las marcas comerciales se identifican con ™ y ®. Todas las marcas comerciales son propiedad de Invacare Corporation o de sus filiales, o bien Invacare Corporation o sus filiales cuentan con las correspondientes licencias, a menos que se estipule lo contrario.

Making Life's Experiences Possible es una marca comercial registrada en EE. UU.

Contenido

1 Generalidades	4
1.1 Introducción	4
1.2 Símbolos en este manual	4
1.3 Cumplimiento	4
1.3.1 Normas específicas del producto	4
1.4 Vida útil	4
1.5 Información sobre la garantía	4
1.6 Limitación de responsabilidad	4
2 Seguridad	5
2.1 Advertencias generales	5
2.2 Información de seguridad acerca del Step Up Eléctrico	5
3 Descripción del producto	6
3.1 Uso previsto	6
3.2 Descripción del producto	6
3.3 Contenido de la entrega	6
3.4 Etiquetas y símbolos en el producto	6
4 Utilización	8
4.1 Antes del uso	8
4.2 Frenos	8
4.3 Frenos traseros con bloqueo de dirección integrado	8
4.4 Unidad de control - Step Up eléctrico	8
4.5 Bajada y parada de emergencia - Step Up eléctrico	9
4.6 Ajuste de la anchura - reposabrazos/empuñaduras	9
4.7 Ajuste de la anchura - chasis	10
4.8 Ajuste de la altura	10
4.8.1 Ajuste de la altura - Andador manual	10
4.8.2 Ajuste de la altura - Andador hidráulico	11
4.8.3 Ajuste de la altura - Andador eléctrico	11
4.9 Elevación hasta la posición de pie	11
5 Accesorios	12
5.1 Información general sobre los accesorios	12
5.2 Frenos de mano	12
5.2.1 Ajuste de los frenos	12
5.3 Frenos de mano para modelos con bloqueo de dirección	13
5.3.1 Ajuste de los frenos	13
5.4 Cesta	14
5.5 Bandeja	14
5.6 Asideros alternativos	14
5.7 Soporte de la botella de oxígeno	14
5.8 Portasuero	14
5.9 Tope para los codos	14
5.10 Rueda con bloqueo de dirección	14
5.11 Rueda de 100 mm	15
5.12 Soporte para ponerse de pie	15
6 Mantenimiento	16
6.1 Información sobre mantenimiento general	16
6.2 Lista de verificación de inspección	16
6.3 Limpieza y desinfección	16
6.3.1 Información general de seguridad	16
6.3.2 Intervalos de limpieza	16
6.3.3 Instrucciones de limpieza	16
7 Después del uso	17
7.1 Reacondicionamiento	17
7.2 Eliminación	17
8 Datos Técnicos	18
8.1 Dimensiones y pesos	18
8.2 Datos eléctricos - Step Up eléctrico	18
8.3 Materiales	19
8.4 Condiciones medioambientales	19
8.5 Cumplimiento electromagnético (CEM)	19
8.6 Cumplimiento electromagnético (CEM): guía y declaración del fabricante	19

1 Generalidades

1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre la manipulación del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Tenga en cuenta que puede haber secciones que no sean relevantes para su producto, ya que este documento se aplica a todos los modelos disponibles (en la fecha de impresión). A no ser que se indique lo contrario, cada una de las secciones de este documento hace referencia a todos los modelos del producto.

Los modelos y las configuraciones disponibles en su país pueden encontrarse en los documentos de venta específicos del país.

Invacare se reserva el derecho a modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

Para obtener más información sobre el producto (por ejemplo, avisos de seguridad y retiradas de productos), póngase en contacto con su representante de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

1.2 Símbolos en este manual

En este manual se utilizan símbolos y señales que hacen referencia a peligros o usos poco seguros que pueden provocar lesiones o daños a la propiedad. A continuación, se muestran las descripciones de estos símbolos.



ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia lesiones menos graves.



IMPORTANTE

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia daños a la propiedad.



Consejos y recomendaciones

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

1.3 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE, en cumplimiento con el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase 1. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con el reglamento REACH.

Cumplimos con las leyes medioambientales RAEE y RoHS actuales.

1.3.1 Normas específicas del producto

El producto se ha sometido a pruebas y cumple la norma EN ISO 11199-3 (andadores) y todas las normas relacionadas.

Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el distribuidor local de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

1.4 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

1.5 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

1.6 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

2 Seguridad

2.1 Advertencias generales



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de daños o lesiones graves

- Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.
- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
 - No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como el manual del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caídas

- El andador debe utilizarse exclusivamente como plataforma de apoyo.
- No se apoye sobre el chasis ni sobre los reposabrazos.
- Una distribución irregular del peso afecta a la estabilidad del producto.
- Adopte precauciones especiales en superficies irregulares.
- Adopte precauciones especiales en superficies húmedas.
- Adopte precauciones especiales cuando use el andador en presencia de niños o mascotas.
- Adopte precauciones al pasar por obstáculos (por ejemplo, una puerta) mientras utiliza el andador con la placa de apoyo.
- Las ruedas deben estar bloqueadas cuando el usuario se mueva sobre la placa de apoyo o se separe de ella.

2.2 Información de seguridad acerca del Step Up Eléctrico



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones (debido a movimientos involuntarios del producto)

- El equipo electrónico puede verse afectado por interferencias electromagnéticas
- Deben tomarse precauciones si se utilizan equipos portátiles de comunicación cerca del producto.
 - Si las interferencias electromagnéticas causan un comportamiento erróneo, debe apagarse el andador de inmediato y no debe encenderse hasta que se haya detectado o solucionado la causa.
 - Para apagar el dispositivo andador, consulte *Parada de emergencia* en *4 Utilización*, página 8 ; *Unidad de control: Step Up Eléctrico*.



¡ADVERTENCIA!

Step Up Eléctrico; Restricciones de uso en zonas húmedas como consecuencia de los componentes eléctricos.

- Puede funcionar con la batería, pero no puede conectarse a la red eléctrica mientras esté en zonas húmedas. Consulte los datos técnicos IPx4.
- Asegúrese de que el andador esté seco antes de conectarlo a la red eléctrica.

3 Descripción del producto

3.1 Uso previsto

El andador está destinado a mejorar la capacidad del usuario de ponerse de pie y andar durante el entrenamiento de la marcha.

El andador solo es para uso en espacios interiores. Puede utilizarse en zonas húmedas, pero no bajo chorros de agua (p. ej., ducha). Step Up Eléctrico solo debe utilizarse en zonas húmedas cuando no esté conectado a la red eléctrica.

El peso del usuario no deberá exceder el peso máximo del usuario que se indica en el capítulo 8.1 *Dimensiones y pesos*, página 18 y en la etiqueta del producto.

Contraindicaciones

No se conoce ninguna contraindicación.

3.2 Descripción del producto

Step Up es un andador ajustable en altura disponible en diferentes versiones.

Step Up Manual

Andador, ajuste de altura accionado manualmente, con:

- Freno accionado con el pie en las cuatro ruedas (modelo 1521677),
- Freno accionado con el pie en las ruedas delanteras y freno accionado con la mano o el pie y bloqueo de dirección en las ruedas traseras (modelo 1585401).

Step Up Hidráulico

Andador, ajuste de altura accionado mediante un muelle de gas, con:

- Freno accionado con el pie en las cuatro ruedas (modelo 1521678),
- Freno accionado con el pie en las ruedas delanteras y freno accionado con la mano en las ruedas traseras (modelo 1536121),
- Freno accionado con el pie en las ruedas delanteras y freno accionado con la mano o el pie y bloqueo de dirección en las ruedas traseras (modelo 1587608).

Step Up Eléctrico

Andador, ajuste de altura accionado mediante un atenuador, con:

- Freno accionado con el pie en las cuatro ruedas (modelos 1521679 y 1579540),
- Freno accionado con el pie en las ruedas delanteras y freno accionado con la mano en las ruedas traseras (modelo 1536122),
- Freno accionado con el pie en las ruedas delanteras y freno accionado con la mano o el pie y bloqueo de dirección en las ruedas traseras (modelo 1587609).

Los modelos 1521679 y 1536122 tienen un cargador externo. Los modelos 1579540 y 1587609 tienen un cargador interno.

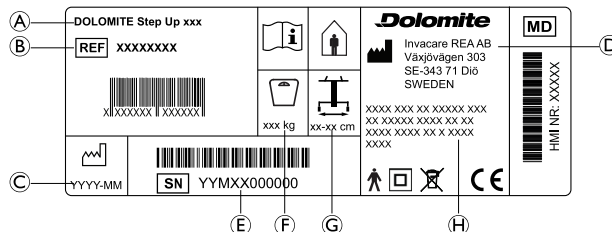
3.3 Contenido de la entrega

- Andador, totalmente montado

- Caja de control y mando (todos los modelos de Step Up Eléctrico)
- Cargador externo (solo los modelos de Step Up Eléctrico 1521679 y 1536122)
- Manual del usuario

3.4 Etiquetas y símbolos en el producto

Etiqueta de identificación



La etiqueta contiene todos los datos técnicos importantes del producto.

- A:** Nombre del producto
- B:** Referencia de producto
- C:** Fecha de fabricación
- D:** Dirección del fabricante
- E:** Número de serie
- F:** Peso máximo del usuario
- G:** Anchura máxima
- H:** Datos eléctricos*

* Solo en la etiqueta de los modelos de Step Up Eléctrico


Otros símbolos de la etiqueta

	Conformidad europea		Lea el manual del usuario
	Producto sanitario		Anchura máxima
	Referencia de producto		Peso máximo del usuario
	Número de serie		Pieza aplicada de tipo B*
	Fecha de fabricación		Equipo de CLASE II*
	Fabricante		Conforme con RAE*
	Uso en interiores		

* Solo en la etiqueta de los modelos de Step Up Eléctrico

Otros símbolos en el producto


	Consulte el manual del usuario.
--	---------------------------------

 Para obtener más información eléctrica sobre el Step Up Eléctrico, consulte la etiqueta del motor.

4 Utilización

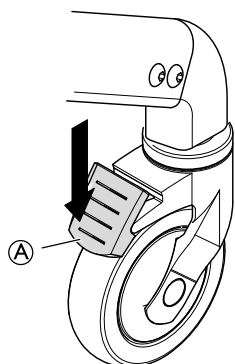
4.1 Antes del uso

No es recomendable utilizar el producto sin realizar antes una valoración completa de las necesidades específicas de cada usuario. Para garantizar la seguridad del usuario y contribuir a la mejor rehabilitación, es importante que el producto ofrezca al usuario el nivel de apoyo necesario, según lo recomendado por un profesional cualificado.


-  Antes del uso, asegúrese de que todos los tornillos de fijación y pernos estén correctamente apretados en:
- el chasis con ajuste de anchura
 - los reposabrazos
 - los asideros

4.2 Frenos

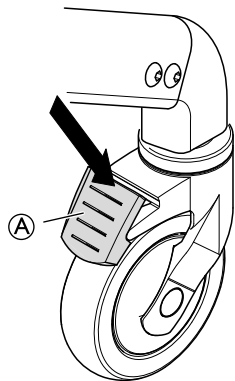
1.



Para bloquear el freno, presione el borde exterior del pedal de freno (A).

-  Empuje hasta oír un "clic", lo cual indicará que la rueda ha quedado bloqueada.

2.




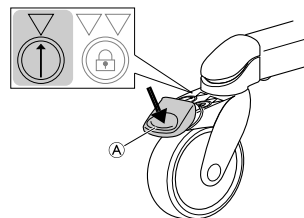
Para desbloquear el freno, presione el borde interior del pedal de freno (A).

4.3 Frenos traseros con bloqueo de dirección integrado

solo los modelos 1585401, 1587608, 1587609

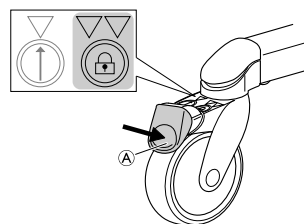
Bloqueo de dirección

-  El bloqueo de dirección se utiliza para bloquear la rueda en una posición recta para facilitar el movimiento en línea recta.



1. Empuje hacia abajo el pedal de freno (A) un nivel para activar el bloqueo de dirección.
2. Para desbloquear el bloqueo de dirección, presione el borde interior del pedal de freno.

Función de freno



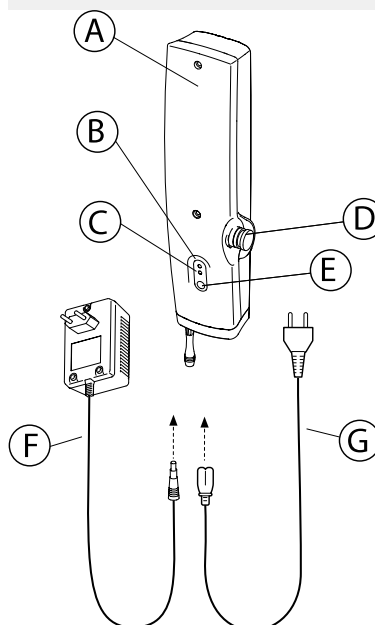
1. Empuje hacia abajo el pedal de freno (A) dos niveles para bloquear el freno.
2. Para desbloquear el freno, presione el borde interior del pedal de freno.

4.4 Unidad de control - Step Up eléctrico



¡ IMPORTANTE!

- Deje que la batería se cargue durante 24 horas antes de utilizar el ajuste de la altura por primera vez.
- No se puede realizar el ajuste de la altura mientras se esté cargando la batería.
- Asegúrese de que la parada de emergencia no esté accionada cuando se disponga a cargar la batería.
- El producto se conecta a la corriente eléctrica mediante un enchufe de alimentación. Asegúrese de que el enchufe de alimentación sea accesible y puede desconectarse en caso necesario.



- Ⓐ Unidad de control
- Ⓑ Luz amarilla — ENCENDIDA — Cargando batería
- Ⓑ Luz amarilla — APAGADA — Batería totalmente cargada
- Ⓒ Luz verde — ENCENDIDA — Motor en uso
- Ⓓ Botón de emergencia (consulte la sección independiente; 4.5 Bajada y parada de emergencia - Step Up eléctrico, página 9
- Ⓔ Bajada de emergencia (consulte la sección independiente; 4.5 Bajada y parada de emergencia - Step Up eléctrico, página 9
- Ⓕ Cargador de batería externo
- Ⓖ Cargador de batería integrado

Señal de advertencia Pitidos: queda poca batería, es necesario cargarla

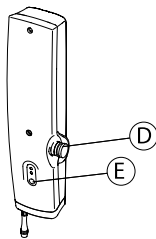
Carga de la batería

Conecte la unidad de control a la toma de corriente para cargarla.

Con el producto se proporciona un cargador; externo o integrado.

- ⓘ La carga se detendrá automáticamente una vez que la batería esté totalmente cargada.
- Para prolongar al máximo su vida útil, la batería debe cargarse regularmente, por ejemplo todas las noches.

4.5 Bajada y parada de emergencia - Step Up eléctrico



El andador está equipado con dispositivos de bajada y parada de emergencia.

- Parada de emergencia** Pulse el botón rojo Ⓓ
- Bajada de emergencia** Pulse el botón Ⓔ
- Reinicio** Gire el botón rojo Ⓓ hacia la derecha

4.6 Ajuste de la anchura - reposabrazos/empuñaduras

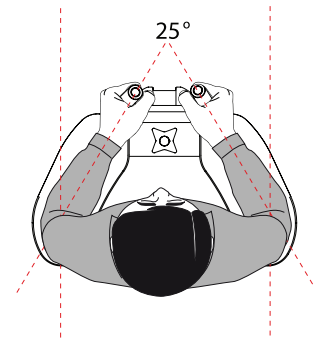
Ajuste del reposabrazos

Se dispone de topes laterales para los codos como accesorios.

Independientemente del tamaño corporal del usuario, un ajuste de 25° entre los hombros y la posición de las muñecas

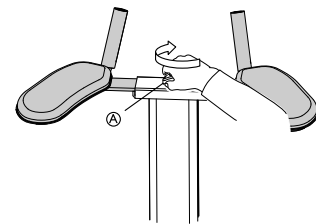
ofrece las condiciones óptimas para mantener el torso erguido.

- ⓘ Esta posición está preconfigurada y se mantendrá sea cual fuere el ajuste de la anchura.



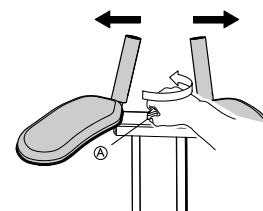
- Ajuste los reposabrazos de manera que los codos queden situados próximos al cuerpo. De este modo se establecerá automáticamente una posición estable de tres puntos, en la que las manos se mueven lo más cerca posible una de otra en relación con el tamaño corporal del usuario.
- Los reposabrazos tienen un material que alivia la presión y son resistentes a los procesos de desinfección. Están firmemente sujetos con una micropelícula.
- Para sustituirlos o limpiarlos, retírelos con la mano. Al volver a instalarlos, asegúrese de situarlos en su posición correcta.

1.



Afloje el tornillo Ⓐ que está situado entre los reposabrazos.

2.

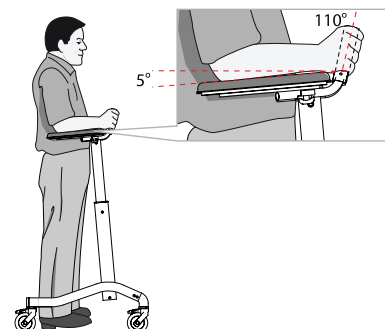


Ajuste los lados a la anchura que desee.

3. Bloquee los reposabrazos apretando el tornillo de fijación Ⓐ.

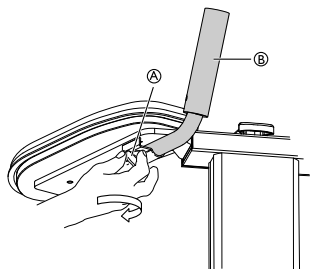
Ajuste de las empuñaduras

Se dispone de empuñaduras opcionales como accesorios.



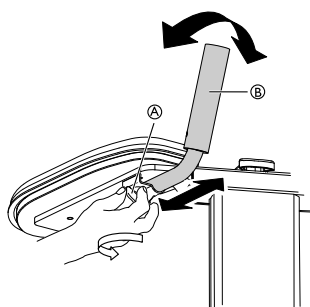
- El soporte del antebrazo tiene una inclinación de 5° en el plano horizontal para favorecer una posición natural y erguida.
- Las empuñaduras se inclinan hacia delante 110° desde el soporte del antebrazo. Esto favorece una postura ergonómica de las muñecas y condiciones óptimas para un agarre firme.

1.



Afloje el tornillo (A) que está situado debajo de los reposabrazos.

2.



Ajuste las empuñaduras (B) con el ángulo y la profundidad deseados.

3. Apriete de nuevo el tornillo de fijación (A) para bloquear las empuñaduras en la nueva posición.

4.7 Ajuste de la anchura - chasis



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de atrapamiento

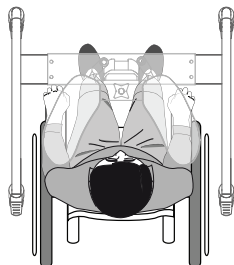
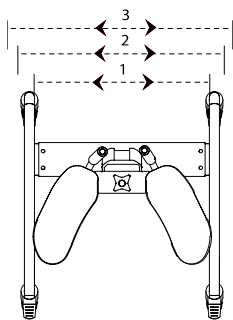
– Tenga cuidado para no pillarse los dedos al ajustar el chasis



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de inestabilidad

– El chasis debe ser simétrico y tener la misma anchura en ambos lados.

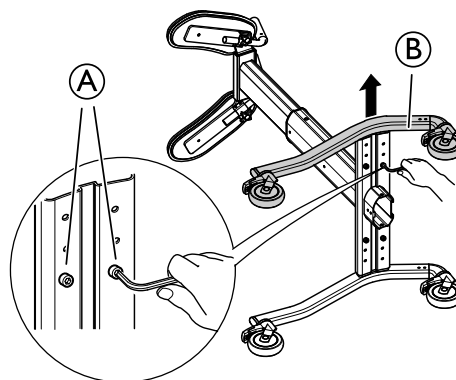


- El andador puede ajustarse en tres anchuras.

- El chasis inferior con forma de H tiene las mismas dimensiones en la parte delantera y en la trasera.



Ajuste la anchura de forma que el andador pueda pasar por las zonas más estrechas de las instalaciones.



1. Sitúe el andador en el suelo.
2. Saque los tornillos (A).
3. Ajuste el chasis (B) a la anchura necesaria en uno de los lados.
4. Vuelva a colocar los tornillos y apriételos con una fuerza mínima de 10 Nm.
5. Repita el procedimiento en el otro lado.

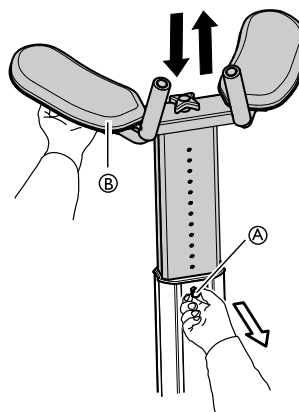


Llave Allen de 6 mm

4.8 Ajuste de la altura

Para que el andador tenga la altura correcta, es aconsejable medir la distancia del codo al talón con el usuario acostado.

4.8.1 Ajuste de la altura - Andador manual



Levante los reposabrazos (B) ligeramente para sacar el pasador (A) y ajuste la plataforma de apoyo a la altura necesaria.



Compruebe que el pasador (A) está presionado correctamente para bloquear el ajuste de la altura.

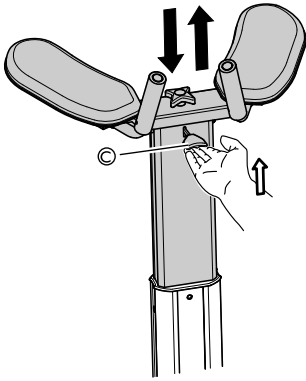


¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

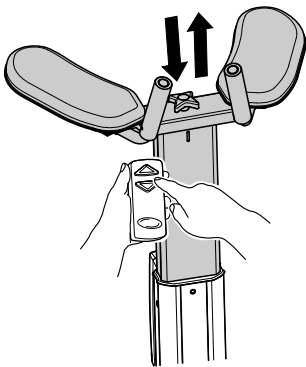
– No extraiga el pasador si el usuario está aplicando peso a la plataforma de apoyo.

4.8.2 Ajuste de la altura - Andador hidráulico




Levante la palanca y ajuste la plataforma de apoyo a la altura necesaria tirando hacia arriba o empujando suavemente los reposabrazos.

4.8.3 Ajuste de la altura - Andador eléctrico



Utilice el mando a distancia para ajustar la plataforma de apoyo hacia arriba o hacia abajo.

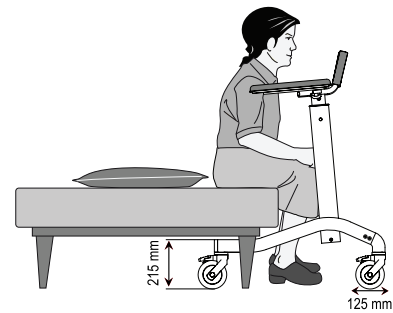
 Una luz verde en la unidad de control indica que se está utilizando el motor eléctrico.

4.9 Elevación hasta la posición de pie



¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caídas

– El peso distribuido de forma desigual afecta a la estabilidad del producto.



Step Up Eléctrico y Step Up Hidráulico pueden ayudar al usuario a la hora de levantarse hasta estar de pie. Se recomienda la ayuda de un acompañante.

1. Cuando el usuario está sentado, coloque la parte posterior del andador bajo el asiento y colóquelo tan cerca como sea posible frente al usuario.
2. Los pies del usuario deben estar centrados entre las estructuras laterales.
3. Bloquee los frenos de las ruedas frontales.
4. El usuario debe colocar los antebrazos en el soporte para antebrazo y sujetar ambas asas.
5. Mientras el usuario sujeta las asas, ajuste la plataforma de soporte en posición vertical hasta que el usuario se levante y logre estar de pie de forma estable.

5 Accesorios

5.1 Información general sobre los accesorios



¡ IMPORTANTE

El uso de accesorios y recambios no previstos para este producto podría causar situaciones peligrosas.
Los accesorios eléctricos y recambios no previstos para este producto podrían afectar al rendimiento de la CEM.
– Utilice solo accesorios y recambios originales.



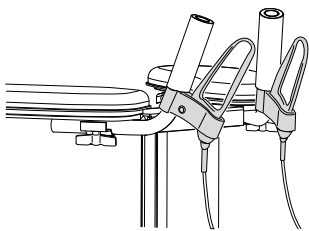
Los accesorios dependen de la configuración y podrían variar según la región.



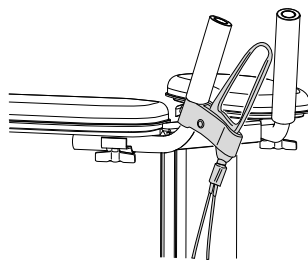
Si desea ver listas de recambios, listas de accesorios y otros manuales del usuario, póngase en contacto con su distribuidor de Invacare.

5.2 Frenos de mano

Modelos 1521677, 1521678, 1521679, 1536121, 1536122, 1579540



Par de frenos

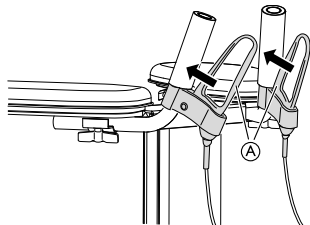


Freno de mano individual

Los frenos de mano, por pares o individuales, pueden montarse en los asideros para que los usuarios bloqueen las ruedas traseras. Cuando se utiliza un freno de mano individual, al accionar el asidero del freno se bloquean ambos frenos.

Accionamiento del freno en movimiento

1.



Para accionar el freno en movimiento, presione el/las asa(s) del freno Ⓐ lentamente hacia los asideros.



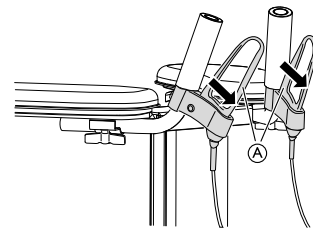
Cuanto mayor sea la presión, superior será la fuerza de frenado.

Accionamiento del freno de estacionamiento



El freno de estacionamiento bloquea los frenos y los sitúa en posición de estacionamiento.

1.



Para accionar el freno de estacionamiento, presione el/las asa(s) del freno Ⓐ totalmente hacia delante.

2. Para quitar el freno de estacionamiento, presione el/las asa(s) del freno Ⓐ hacia el/los asidero(s).



Un "clic" nítido indica que el freno se encuentra en la posición correcta y, por lo tanto, que las ruedas están bloqueadas.

5.2.1 Ajuste de los frenos



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesión personal

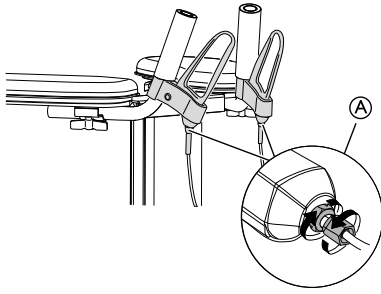
Si no se realiza adecuadamente el ajuste, el efecto de frenado podría no ser el esperado.

- Asegúrese de que las contratuercas se han apretado correctamente tras el ajuste.
- La distancia entre la rueda y la pastilla de freno debe ser de 2–3 mm.
- Verifique el efecto de frenado asegurándose de que la rueda no puede girar previa activación del freno de estacionamiento.



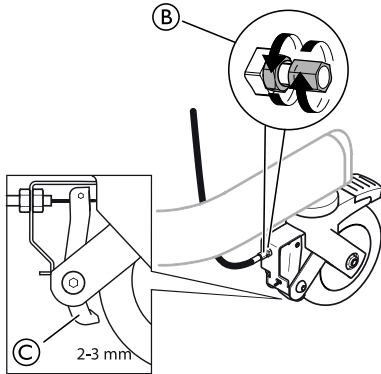
El efecto de frenado de los frenos por pares puede ajustarse en dos lugares diferentes: bajo el asa o encima/debajo de la abrazadera de los frenos. El freno individual puede ajustarse únicamente encima de la abrazadera del freno.

1.





Ajuste los frenos con la tuerca de ajuste que se encuentra en el asa del freno (A).

2.




Ajuste el frenado con la tuerca de ajuste (B) que se encuentra en los frenos.

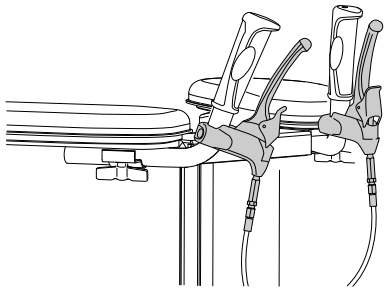
 La distancia entre la pastilla de freno (C) y la rueda debe ser de 2-3 mm.

 Llave fija de 8 mm y de 10 mm (no incluida).

5.3 Frenos de mano para modelos con bloqueo de dirección

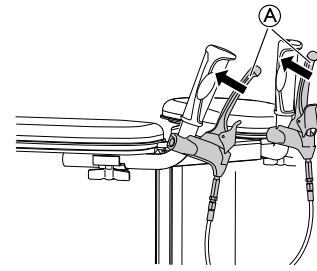
Modelos 1585401, 1587608, 1587609

 Active el bloqueo de dirección para evitar que las ruedas traseras giren al utilizar los frenos de mano. Para obtener más información sobre cómo activar el bloqueo de dirección, consulte 4.3 Frenos traseros con bloqueo de dirección integrado, página 8.




Accionamiento del freno en movimiento


1.



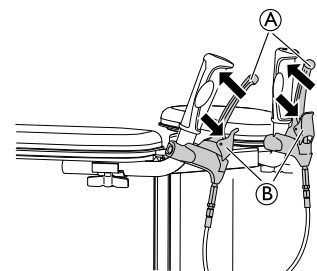
Presione el/las asa(s) del freno (A) lentamente hacia los asideros.

 Cuanto mayor sea la presión, superior será la fuerza de frenado.

Accionamiento del freno de estacionamiento

 El freno de estacionamiento bloquea los frenos y los sitúa en posición de estacionamiento.

1.



Presione el/las asa(s) del freno (A) hacia los asideros.

2. Presione los bloqueos del freno (B) hacia fuera/hacia abajo para bloquear los frenos de estacionamiento.

3. Para quitar el freno de estacionamiento, presione el/las asa(s) del freno (A) hacia el/los asidero(s).

5.3.1 Ajuste de los frenos



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

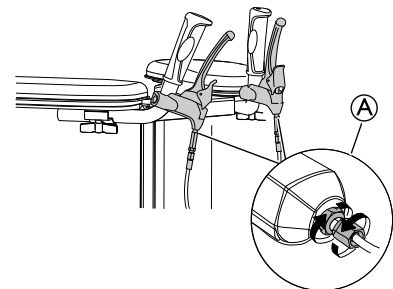
Si no se realiza adecuadamente el ajuste, el efecto de frenado podría no ser el esperado.

- Asegúrese de que las contratuercas se han apretado correctamente tras el ajuste.
- Verifique el efecto de frenado asegurándose de que la rueda no puede girar previa activación del freno de estacionamiento.




El efecto del freno se puede ajustar debajo del asa del freno.

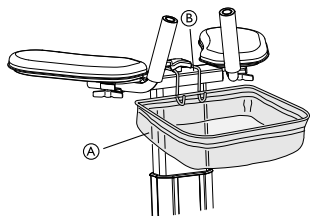
1.



Ajuste los frenos con la tuerca de ajuste que se encuentra en el asa del freno (A).

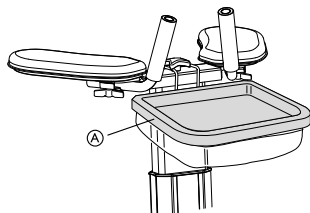
 Llave inglesa de 8 mm y de 10 mm (no incluida).

5.4 Cesta



El usuario puede llevar sus pertenencias en la cesta (A). La cesta se fija fácilmente a la parte superior de la plataforma de apoyo (B).

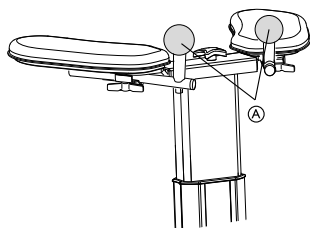
5.5 Bandeja



Una bandeja sencilla (A) que resulta fácil de colocar sobre la cesta.

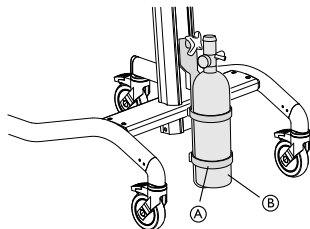
5.6 Asideros alternativos

Modelos 1521677, 1521678, 1521679, 1536121, 1536122, 1579540



Se dispone de asideros alternativos (A) para las personas a quienes les resulta difícil cerrar las manos en torno a asideros normales.

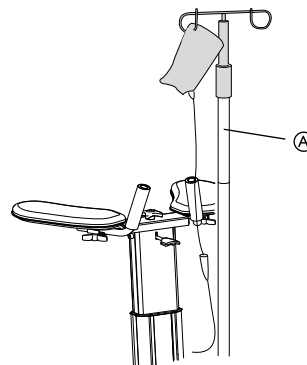
5.7 Soporte de la botella de oxígeno



El soporte para botella de oxígeno (A) permite acoplar de forma segura un tubo de oxígeno (B) en el producto. Este soporte es compatible con distintos tipos de tubos de oxígeno. El soporte de botella se coloca en la parte delantera de la columna.

- !** **¡IMPORTANTE!**
- Cuando esté colocado en el soporte, la parte inferior del tubo de oxígeno debe quedar como mínimo a 8 cm del suelo.

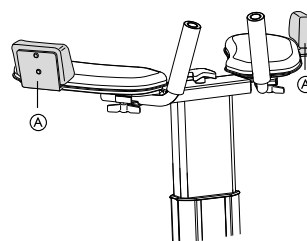
5.8 Portasuero



El portasuero se puede montar en la columna (A) y permite acoplar una bolsa de goteo en éste..

- i** El soporte de la botella de oxígeno y el portasuero se pueden montar juntos.

5.9 Tope para los codos



Los toques para los codos (A) se pueden utilizar para impedir que los brazos se deslicen fuera de los reposabrazos. Los toques se venden por pares y se montan fácilmente debajo de las almohadillas de los reposabrazos.

5.10 Rueda con bloqueo de dirección

Modelos 1521677, 1521678, 1521679, 1536121, 1536122, 1579540



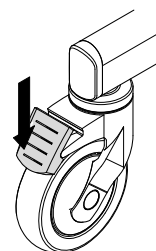
¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caídas

La rueda no dispone de freno si el bloqueo de dirección está montado.
– Monte el bloqueo de dirección únicamente en una o dos ruedas.



Se recomienda instalar el bloqueo de dirección en las ruedas traseras.

El bloqueo de dirección (pedal de freno VERDE) se utiliza para facilitar el movimiento en línea recta hacia delante.



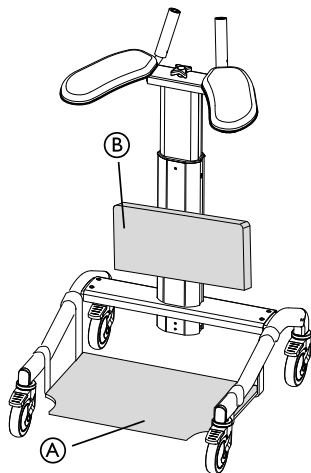
1. Empuje hacia abajo el pedal de freno y haga girar la rueda hasta que oiga un clic y la rueda deje de girar.

5.11 Rueda de 100 mm

Modelos 1521677, 1521678, 1521679, 1536121, 1536122, 1579540

Se dispone de ruedas de 100 mm para usuarios que quieren/necesiten que el chasis esté a una altura más baja.

5.12 Soporte para ponerse de pie



- El soporte para ponerse de pie está previsto para usuarios que necesitan apoyo para erguirse y consiste en una placa de apoyo (A), soporte para las rodillas (B) y un arnés.
- El andador con el soporte para ponerse de pie se puede utilizar para dar la vuelta al usuario o para traslados cortos.



Para obtener instrucciones más detalladas sobre este accesorio, consulte el manual del soporte para ponerse de pie.

6 Mantenimiento

6.1 Información sobre mantenimiento general



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones

- Las tareas de mantenimiento deben realizarse al menos una vez al año.
- No utilice el producto si está defectuoso.
- No intente repararlo usted mismo. Para realizar reparaciones, póngase en contacto con su proveedor.

6.2 Lista de verificación de inspección

Para garantizar un funcionamiento y una seguridad óptimos, inspeccione el producto periódicamente.

- Compruebe que todos los tornillos y ajustes estén correctamente apretados.
- Asegúrese de que las empuñaduras estén apretadas. Si las empuñaduras están sueltas, no utilice el andador. Consulte a su proveedor o a su distribuidor de Invacare para obtener instrucciones sobre cómo cambiar las empuñaduras.
- Compruebe el funcionamiento de los frenos. Si es necesario ajustar los frenos, consulte el capítulo 4 *Utilización, página 8*.
- Inspeccione el chasis y las piezas cargadas por si presentan grietas.
- Compruebe si las ruedas están bien ajustadas, desgastadas o dañadas.
- Asegúrese de que las ruedas están libres de pelos, pelusas u otro tipo de suciedad.

6.3 Limpieza y desinfección

6.3.1 Información general de seguridad



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de contaminación

- Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.



¡IMPORTANTE

- Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.
- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
 - Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no especifica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
 - No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
 - Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

6.3.2 Intervalos de limpieza



¡IMPORTANTE

- La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.
- Limpie y desinfecte el producto
- periódicamente mientras esté en uso,
 - antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
 - cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
 - antes de usarlo con un nuevo usuario.

6.3.3 Instrucciones de limpieza

Step Up Manual e Hidráulico

El producto puede lavarse manualmente o en una lavadora.

Cuando utilice un limpiador a alta presión o un chorro de agua normal, no dirija el chorro hacia los cojinetes, los orificios de drenaje o las etiquetas.

La temperatura máxima de limpieza es de 60 °C. No utilice un limpiador a vapor.

1. Limpie el andador con un paño húmedo y un detergente suave.
2. Limpie las ruedas con un cepillo (que no sea de alambre).
3. Seque el producto después de lavarlo.

Step Up Eléctrico



¡IMPORTANTE

- Los componentes eléctricos del producto están protegidos de conformidad con IPX4.
- No lave el producto en un centro de lavado.
 - No sumerja los componentes eléctricos en agua.
 - Limpie el motor, la unidad de control y el mando con un paño suave seco o húmedo.

Desinfección

- Limpie todas las superficies a las que se pueda acceder con desinfectante.



Encontrará más información sobre los desinfectantes y los métodos recomendados en <https://vah-online.de/en/for-users>.

7 Después del uso

7.1 Reacondicionamiento

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección

Para obtener información detallada, consulte *6 Mantenimiento, página 16*.

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

7.2 Eliminación



¡ADVERTENCIA!

Riesgo medioambiental

El dispositivo tiene baterías. Este producto puede contener sustancias que podrían ser perjudiciales para el medio ambiente si se procede a su eliminación en lugares (vertederos) que no sean los idóneos según la legislación.

- NO tire las baterías con la basura doméstica.
- Las baterías DEBERÁN llevarse a un punto limpio adecuado. Entregar las baterías no tiene coste alguno y lo exige la ley.
- Solo tire baterías descargadas.
- Cubra los terminales de las baterías de litio antes de tirarlas.
- Para obtener más información sobre el tipo de batería, consulte la etiqueta de la batería o el capítulo *8 Datos Técnicos, página 18*.

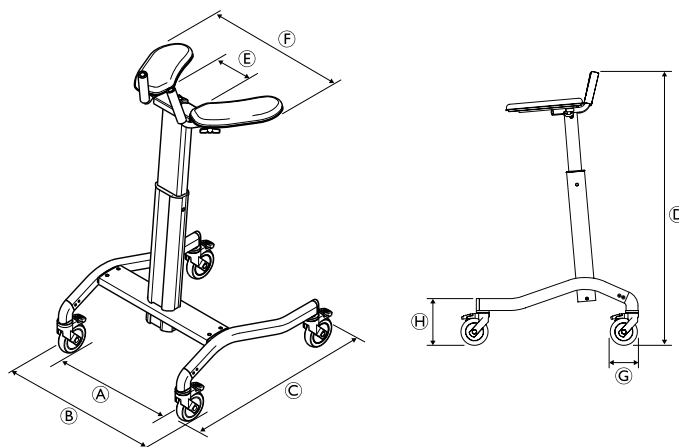
Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmante el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y de sus embalajes debe llevarse a cabo conforme a las normativas legales relativas al tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

8 Datos Técnicos

8.1 Dimensiones y pesos




	Step Up Manual 1521677, 1585401	Step Up Hidráulico 1521678, 1536121, 1587608	Step Up Eléctrico 1521679, 1536122, 1579540, 1587609
Ⓐ Ancho interno, chasis (ajustable)	580 mm–670 mm–760 mm		
Ⓑ Ancho externo, chasis (ajustable)	700 mm–790 mm–880 mm		
Ⓒ Longitud externa	825 mm/890 mm*		
Ⓓ Altura	870 mm–1320 mm		
Ⓔ Ancho interno, plataforma de apoyo	340 mm–470 mm		
Ⓕ Ancho externo, plataforma de apoyo	620 mm–750 mm		
Ⓖ Diámetro de la rueda	125 mm estándar (opcional en 100 mm)		
Ⓗ Altura, chasis posterior	215 mm con rueda estándar (190 mm con rueda opcional de 100 mm)		
Peso máximo del usuario	150 kg		
Carga máxima en la cesta y la bandeja	5 kg		
Carga máxima del soporte de la botella de oxígeno	11 kg		
Carga máxima del portasueros	4 kg		
Peso del producto	16 kg	18 kg	23 kg


* Para los modelos con bloqueo de dirección integrado (1585401, 1587608, 1587609)

8.2 Datos eléctricos - Step Up eléctrico

Cargador de batería (Externo/Integrado) - Tensión de salida	24 V
Cargador de batería (Externo/Integrado) - Tensión de entrada	100–240 V, 50–60 Hz
Capacidad máxima de la batería	2,9 Ah
Ciclo de trabajo	10 %, máx. 2 minutos / 18 minutos
Duración operativa (con una carga)	Ajuste eléctrico de la altura unas 40 veces
Grado de protección	IPX4*

Intervalo de temperatura de funcionamiento	De +5 °C a +40 °C
Nivel acústico	48 dB (A)
Pieza aplicada de Tipo B	 Pieza aplicada en cumplimiento de los requisitos especificados para la protección contra descargas eléctricas según IEC60601-1. (Las piezas aplicadas son piezas de equipo médico diseñadas para estar en contacto físico con el paciente o que es probable que entren en contacto con él).

*La clasificación IPX4 significa que el sistema eléctrico está protegido contra salpicaduras de agua en el componente procedentes de cualquier dirección.

 La clasificación IP del mando manual determina la clasificación general del producto.

8.3 Materiales

Chasis	Aluminio recubierto con polvo de poliéster
Asideros	Aluminio anodizado
Asas	Gomaespuma, TPE (no se conoce ningún caso de alergia)*/PVC**
Almohadillas de los reposabrazos	Dartex (no se conoce ningún caso de alergia)
Ruedas	Poliamida con bordes de polipropileno y neumáticos de TPE
Piezas de plástico	Material conforme al marcado (PA, PP, PE)
Tornillos	Acero con protección antióxido

8.5 Cumplimiento electromagnético (CEM)

Información general

Los productos con componentes electrónicos deben instalarse y utilizarse siguiendo las especificaciones de EMC que indican en este manual del usuario.




¡ADVERTENCIA!

Los equipos de comunicaciones portátiles y móviles pueden afectar al funcionamiento de este producto.

Este producto no debe moverse involuntariamente cuando esté sometido a interferencias electromagnéticas.

– Si esto ocurre, el producto deberá retirarse inmediatamente y será necesario que un técnico cualificado lo revise.

Este producto se ha probado y cumple con los límites de EMC establecidos por la normativa IEC 60601-1-2 para equipos de Clase B.

 **Este producto tiene una emisión muy baja y no debería provocar interferencias con otros equipos.**

Sin embargo, si otros dispositivos cercanos reaccionan de forma inexplicable, ponga en funcionamiento este producto, deténgalo y observe dichos dispositivos.

- Si no sucede nada con los demás dispositivos, este producto no está ocasionando el error.
- Si los demás dispositivos se comportan de forma inexplicable, entonces este producto es la causa. Solucione el problema moviendo los dispositivos o aumentando la distancia entre ellos.

8.6 Cumplimiento electromagnético (CEM): guía y declaración del fabricante

Guía y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas

Este producto se ha diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético especificado a continuación. El usuario del producto debe comprobar que se utiliza en dicho entorno.

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético: guía
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo I	La producto utiliza energía de RF solo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos. El producto resulta adecuado para utilizarse en todos los establecimientos, incluidos los domésticos y aquellos conectados directamente a la red pública de suministro de baja tensión que abastece a edificios utilizados para fines domésticos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	

* Para los modelos 1521677, 1521678, 1536121, 1521679, 1536122, 1579540

** Para los modelos 1585401, 1587608, 1587609

8.4 Condiciones medioambientales



¡ADVERTENCIA!

Step Up Eléctrico solo puede utilizarse en zonas húmedas cuando funciona con la batería.

– No utilice Step Up Eléctrico solo en zonas húmedas cuando esté conectado a la red eléctrica.

– Asegúrese de que el andador esté seco antes de conectarlo a la red eléctrica.

	Funcionamiento	Almacenaje	Transporte
Temperatura	de +5 °C a +40 °C	de –10 °C a +50 °C	de –10 °C a +50 °C
Humedad relativa	del 20 % al 100 %	del 20 % al 75 %	del 20 % al 75 %
Presión atmosférica	de 700 hPa a 1060 hPa		


Puede utilizarse el andador en zonas húmedas, pero no bajo chorros de agua (p. ej., ducha).

Emisiones de armónicos CEI 61000-3-2	No aplicable	No aplicable
Fluctuaciones de tensión/emisiones de parpadeo CEI 61000-3-3	No aplicable	No aplicable

Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

Este producto se ha diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético especificado a continuación. El usuario del producto debe comprobar que se utiliza en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba CEI 60601-1-2	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético: guía
Descarga electrostática (ESD) CEI 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	Los suelos deben ser de madera, cemento, baldosas de cerámica o materiales sintéticos.
Transitorios /pulsos electrostáticos CEI 61000-4-4	± 2 kV en puerto de corriente CA ± 1 kV para señal y cables de interconexión	± 2 kV para las líneas de suministro de alimentación ± 1 kV para las líneas de entrada/salida	La calidad de la red de alimentación eléctrica debería ser la habitual de un entorno comercial, doméstico u hospitalario. ⓘ U_T es el voltaje de corriente alterna de la red antes de la aplicación del nivel de prueba.
Sobretensión CEI 61000-4-5	±1 kV en modo diferencial en puerto de corriente CA	±1 kV en modo diferencial	
Caídas de tensión, interrupciones breves y variaciones de voltaje en las líneas de suministro de entrada CEI 61000-4-11	0% U_T (caída >100% en U_T) para 10 ms 40% U_T (caída 60% en U_T) para 100 ms 70% U_T (caída 30% en U_T) para 500 ms 0% U_T (caída >100% en U_T) para 5 s	0% U_T (caída >100% en U_T) para 10 ms 40 % U_T (caída 60% en U_T) para 100 ms 70 % U_T (caída 30% en U_T) para 500 ms 0% U_T (caída >100% en U_T) para 5 s	
Campo magnético de la frecuencia de alimentación (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de la frecuencia de alimentación deberían inscribirse en los niveles característicos de un entorno hospitalario, doméstico o comercial.

			Los equipos portátiles y móviles de comunicaciones por radiofrecuencia no se deben utilizar a una distancia de las piezas del producto, incluidos los cables, menor que la distancia de separación recomendada, calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada:
RF conducida CEI 61000-4-6	3 V 0,150 - 80 MHz	3 V	$d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$
RF radiada CEI 61000-4-3	3 V/m 80 - 800 MHz	3 V/m	$d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$ 80 - 800 MHz
[Requisitos según EN12182:2012, subcláusula 7.3)	20 V/m 800 - 2700 MHz	20 V/m	$d = \left[\frac{7}{20} \right] \sqrt{P}$ 800 - 2700 MHz
			donde P es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). ^b
La intensidad de campo de los transmisores de RF fijos, según lo determinado por un estudio electromagnético ^a , debe ser menor que el nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia. ^b Las interferencias se pueden producir cerca de los equipos marcados con el símbolo siguiente:			
			
^a Los campos de potencia de los transmisores fijos, tales como estaciones base para radioteléfonos (móviles o inalámbricos) y radios móviles terrestres, de radioaficionados, emisiones de radio AM y FM y de televisión, no se pueden predecir teóricamente con exactitud. Deberá realizarse un estudio electromagnético para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores de RF fijos. Si la intensidad del campo del lugar en el que se utiliza este producto supera el nivel de cumplimiento de RF anterior, se debe observar el producto para comprobar que funciona correctamente. Si se observa un funcionamiento anormal, será preciso tomar las medidas adicionales que sean necesarias, tales como la reorientación o reubicación del producto. ^b En el rango de frecuencias de 0,15 - 80 MHz, las intensidades de campo deben ser inferiores a 3 V/m.			

Distancias de separación recomendadas entre los equipos de comunicaciones de RF móviles y portátiles y este producto

Este producto se ha diseñado para ser utilizada en un entorno electromagnético en el que las perturbaciones de RF radiada están controladas. El usuario del producto puede ayudar a prevenir las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles (transmisores) y este producto como se recomienda más adelante, de acuerdo a la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Salida máxima nominal del transmisor [W]	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor [m]		
	0,150 - 80 MHz $d = 1,167 \sqrt{P}$	80 - 800 MHz ^c $d = 1,167 \sqrt{P}$	800 - 2700 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,04
0,1	0,37	0,37	0,11
1	1,17	1,17	0,35
10	3,69	3,69	1,11
100	11,67	11,67	3,50

^c A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencias más alto.

Para los transmisores con una potencia de salida máxima no indicada anteriormente, la separación recomendada es la distancia d en metros (m) que se puede calcular utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.



- A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencias más alto.
- Estas directrices no se aplican en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión en estructuras, objetos y personas.

Venta

España:

Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es



Fabricante:

Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

1537190-G 2020-05-14



Making Life's Experiences Possible®

Dolomite



Yes, you can.®